

Öffnungszeiten / Horaires d'ouverture / Opening times
 14. April - 31. Oktober, täglich von 10.00 bis 17.00 Uhr
 14 avril - 31 octobre, tous les jours de 10h00 à 17h00
 14 April - 31 October, daily from 10 am to 5 pm

Preise / Prix / Prices
 Erwachsene CHF 24, Kinder* CHF 12, Familie CHF 54**
 Gratis mit Schweizer Museumspass/Swiss Travel Pass/
 Swiss Travel Pass Flex
 *vom 6. - 16. Geburtstag
 **gültig für Eltern mit max. drei Kindern bis 15 Jahre

Adultes CHF 24, enfants* CHF 12, familles CHF 54**
 Gratuit avec le passeport Musées Suisses/Swiss Travel Pass/
 Swiss Travel Pass Flex
 *du 6^{ème} au 16^{ème} anniversaire
 **s'applique aux parents accompagnés de trois enfants au maximum jusqu'à 15 ans

Adults CHF 24, children* CHF 12, Families CHF 54**
 Free of charge with Swiss Museum Pass/Swiss Travel Pass/
 Swiss Travel Pass Flex
 *from 6th to 16th birthday
 **valid for parents with a maximum of three children up to the age of 15



Eingang / Entrée / Entrance
 West/ouest: Museumsstrasse 131, 3858 Hofstetten bei Brienz
 Ost/est / East: Museumsstrasse 431, 3856 Brienzwilser

+41 33 952 10 30
 info@ballenberg.ch



- Bus
- Shop Boutique
- Fotospot «Grand Tour of Switzerland»
- Ungeeignet für Personen im Rollstuhl oder Gehbehinderte / Inadéquat pour les personnes en fauteuil roulant ou handicapées / Unsuitable for wheelchairs or people with limited mobility
- Parkplatz / Parking / Car park
- Restaurant/Snack
- Parkplatz / Parking / Car park
- Toiletten / Toilets
- Sanität / Poste sanitaire / First aid
- Grillstelle/Picknickplatz / Aire de pique-nique, grillades / Barbecue/picnic spot
- Toiletten / Toilets
- Toiletten / Toilets
- Schliessfach / Consigne / Lockers
- Streichelgehege mit Spielplatz / Enclos animaux à caresser et terrain de jeux / Petting enclosure with playground
- Start Foxtrail **FOXTRAIL**

2018

Ballenberg
 FREILICHTMUSEUM DER SCHWEIZ
 MUSÉE SUISSE EN PLEIN AIR
 MUSEO SVIZZERO ALL'APERTO
 SWISS OPEN-AIR MUSEUM



Eine Welt voller Geschichten und Leben

Un monde fourmillant d'histoires et de vie

A world full of stories and life

Ein Spaziergang durch die Jahrhunderte

Mehr als 100 originale, jahrhundertealte Gebäude aus allen Landesteilen der Schweiz, 250 einheimische Bauernhoftiere, ursprüngliche Gärten und Felder sowie Vorführungen von traditionellem Handwerk und Spezialveranstaltungen machen die Vergangenheit zum Erlebnis. Und den Ballenberg einzigartig!

Une balade à travers les siècles

Plus de 100 bâtiments originaux centenaires de toutes les régions de Suisse, 250 animaux de ferme indigènes, des jardins et des champs ainsi que des démonstrations d'artisanat traditionnel et des manifestations spéciales permettent de revivre le passé. Ballenberg, une expérience exceptionnelle!

A stroll through the past

More than 100 original, centuries-old buildings from different parts of Switzerland, 250 domestic farm animals, natural gardens and fields as well as demonstrations of traditional handicrafts and special events bring the past to life – and make Ballenberg unique!

Über 250 Bauernhoftiere

Auf dem ganzen Gelände leben über 250 Bauernhoftiere. Besonders im Tiergarten kommen Kinder ganz auf ihre Kosten: Zahlreiche Bauernhoftiere können hautnah entdeckt und gestreichelt werden.

Plus de 250 animaux de ferme

Plus de 250 animaux de ferme vivent sur l'ensemble du site. Les enfants apprécient tout particulièrement le «Tiergarten» (mini-ferme): ils peuvent y découvrir et caresser de nombreux animaux de ferme.

More than 250 farm animals

Over 250 farm animals live here. Children are in for a treat at the "Tiergarten" (Children's Farm): many of the farm animals can be seen up close and stroked in the petting enclosure.

Handwerk

Täglich finden mindestens acht Handwerksvorführungen auf dem Gelände statt. Schauen Sie dem Käser über die Schultern, entdecken Sie das Hutmachen und vieles mehr.

Démonstrations d'artisanat

Au moins huit démonstrations d'artisanat sont réalisées tous les jours sur le site. Découvrez le travail du fromager, du chapelier et de bien d'autres artisans encore.

Handicrafts

At least eight handicraft demonstrations take place every day. Look over the shoulder of a cheesemaker, discover how hats are made and lots more.

Tipps für Familien

- «Tiergarten» mit Streichelgehege
- Spielplatz, Streichelgehege und Karussell
- Kinderspiele zum Ausprobieren
- «Haus zum Berühren», in dem alles angefasst und ausprobiert werden kann
- Kinderausstellung «Zauberwald»



Conseils pour les familles

- «Tiergarten» (mini-ferme)
- Aire de jeux, zoo avec animaux à caresser et carrousel
- Jeux d'enfants à tester
- «Maison touche-à-tout» où tout peut être pris en main et testé
- Exposition pour les enfants «La Forêt enchantée»

Tips for families

- "Tiergarten" (Children's Farm)
- Playground, petting enclosure and carousel
- Children's games to try out
- "Hands-on house" where everything can be touched and tested
- "Enchanted Forest" exhibition for children

Verpflegung/Einkaufen

Gasthäuser

Wirtshaus «Alter Bären», Gasthaus «Degen», «Osteria» und Gasthof «Wilerhorn». Geniessen Sie köstliche Erfrischungen und gutbürgerliche Gerichte, traditionelle Schweizer Spezialitäten sowie wechselnde Tagesmenüs.

Imbiss

Der «Imbiss Zirkuswagen» verpflegt Sie mit kleinen warmen und kalten Speisen sowie diversen Erfrischungen.

Picknickplätze und Grillstellen

Im ganzen Museums Gelände stehen Tische und Bänke zur Verfügung. Die Grillstellen sind mit Feuerholz und fliessendem Wasser ausgestattet.

Einkaufen

In den Ballenberg-Läden finden Sie frisch gebackenes Brot, Ballenberg-Spezialitäten, Erfrischungen, Souvenirs und Geschenke.

Restauration/Achats

Auberges

Restaurants «Alter Bären», «Degen», auberges «Osteria» et «Wilerhorn». Savourez de délicieux rafraîchissements, des plats de la cuisine bourgeoise, des spécialités suisses et des menus du jour.

Snack

La «Roulotte-snack de cirque» vous propose des en-cas chauds ou froids ainsi que diverses boissons rafraîchissantes.

Aires de pique-nique et de grillades

Sur l'ensemble du site du musée, des tables et des bancs sont à votre disposition. Les aires de grillades sont dotées de foyers et d'eau courante.

Faire des courses

Dans les boutiques du Ballenberg, vous trouverez du pain frais, des spécialités du Ballenberg, des rafraîchissements, des souvenirs et des cadeaux.



Food and drink/Shopping

Taverns

Choose from the "Alter Bären" inn, the "Degen" guest house, the "Osteria", or the "Wilerhorn" restaurant. Enjoy light refreshments and hearty dishes, traditional Swiss specialties as well as the dish of the day.

Snacks

The "Circus Trailer Snack" serves warm and cold snacks as well as various beverages.

Picnic sites and barbecue spots

Throughout the museum grounds there are tables and benches available. The barbecue spots are equipped with firewood and running water.

Shopping

The Ballenberg shops sell freshly-baked bread, Ballenberg specialties, refreshments, souvenirs and gifts.

Neu/Nouveau/New
F^oXTRAIL
 Eröffnung im Frühling 2018
 Ouverture au printemps 2018
 Opening in Spring 2018

2018 Veranstaltungen

Manifestations/Events

15. April/avril/April

Ballenberg-Schwinget
 Fête de la lutte de Ballenberg
 Ballenberg Trouser-hold Wrestling

12. Mai/mai/May

Schweizer Mühltentag
 Journée suisse des Moulins
 Swiss Milling Day

13. Mai/mai/May

Internationaler Museumstag
 Journée internationale des musées
 International Museum Day

26. Mai/mai/May

Jubiläumsfest
 Fête anniversaire
 Anniversary celebrations

2. Juni/juin/June

Traditioneller Schweizer Gesang
 Chants traditionnels de Suisse
 Traditional Swiss singing

3. Juni/juin/June

Trachten und Tänze
 Costumes et danses folkloriques
 Traditional costumes and dances

30. Juni/juin/June

1. Juli/juillet/July
 Heilkräutertage
 Journées des plantes médicinales
 Medicinal herb days

20.–22. Juli/juillet/July

Faszination Seide
 Les sortilèges de la soie
 The fascination of silk



1. August/août/August

Nationalfeiertag
 Fête nationale
 Swiss national day

17.–19. August/août/August

Waschtage
 Journées de la blanchisserie
 Laundry days

2. September/septembre/September

Maultiere, Esel und Berner Sennenhunde
 Mulets, ânes et bouviers bernois
 Mules, donkeys and Bernese mountain dogs

15./16. September/septembre/September

Herbstmarkt mit Trottenfest
 Marché d'automne avec fête du pressoir
 Autumn market with wine-press festival

29./30. September/septembre/September

Zügel los! Festival der Pferde
 À bride abattue! Festival du Cheval
 Saddle up! Horse Festival

13./14. Oktober/octobre/October

«Brächette»
 Artisanat traditionnel
 Traditional handicrafts

28. Oktober/octobre/October

«Chlefele, Löffele, Bäsele»
 Musique folklorique
 Folk music

www.ballenberg.ch/events

Informationen zu den Veranstaltungen
 Informations sur les manifestations
 Information about the events

